

Dieu, qui sourit¹⁾ 39. Бог всем дарит¹⁾

ROMANCE

РОМАНС

Paroles de VICTOR HUGO

Слова ВИКТОРА ГЮГО

Перевод Л. Соловцовой

Moderato

Dieu, qui sou_rit et qui
Бог всем да_рит свет и

don_ ne, Et qui vient vers qui l'at_ tend, Pour_
сча_ стье, он на зем_ лю су_ луб_ кой гля_дит И

vu que voussou yez bon_ ne, Se_ ra con_ tent, se_ ra con_
вас, друг мой, за у_ ча_ стье Он на_гра_ дит, он вас награ_

¹⁾ У Гюго стихотворение заглавия не имеет.

-tent! ¹⁾
-дит!

Le
Как

mon - de où tout é - tin - cel - le, Mais où rien n'est en - flam -
су - е - тен свет, полный бле - ска, Ни ог - ня в нем ни стра - сти

-те,
нет,

Pour - vu que vous soyez bel - le,
Но Вы, как — цве - ток, прелест - ны,

Se - ra char -
И рад вам

¹⁾ Слова восторжены Даргомыжским.

ten.

- me, se - ra char - mé.¹⁾
свет, и рад вам свет.

Пожалуйста с чувством

Mon coeur dans l'ombre a - mou -
В ду - ше мо - ей си - я - ет

reu se Ou l'en - i - vrent deux beaux
ве - чно тво - й яс - ный взор, лю - бовь мо -

1) Слова повторены Даргомыжским

- ueux,
- я, Pour - vi que — tu sois heu -
Пусть смех твой — зве - нит бес -

- geu - se,
- печ - ный, Se - ra jo - ueux, se - ra jo -
И счастлив я, О, да, счастлив

- ueux!
я!

Декабрь 1846г.